

/ 阳光少年成长必读书系

汤姆·索亚历险记

The Adventures of Tom Sawyer



一首男孩子的成长之歌

一部惊险幽默的冒险传奇

一段纯真浪漫的童年回忆



YZLI0890124022

YUAN GUANG SHAO NIAN CHENG ZHANG BI DU SHU XI

The Adventures of Tom Sawyer



知識出版社

汤姆·索亚历险记

[美] 马克·吐温 / 著

曾洪涛 / 编译

曾洪涛 / 解读



知识出版社

图书在版编目(CIP)数据

汤姆·索亚历险记/(美)马克·吐温(Twain, M.)著:曾洪涛编译.
—北京:知识出版社,2010.1

ISBN 978-7-5015-5895-7

I. 汤… II. ①马… ②曾… III. 儿童文学-长篇小说-美国-近代 IV. 1712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 220201 号

策 划 人:蒋丽君

丛书责编:胡春玲

责任编辑:陈 光

知识出版社出版发行

(北京阜成门北大街 17 号 邮政编码:100037 电话:010-88390790)

<http://www.ecph.com.cn>

北京佳信达欣印刷有限公司印刷 新华书店经销

开本:880 毫米×1230 毫米 1/32 印张:8.5 彩插:8 字数:182 千字

2010 年 1 月第 1 版 2010 年 1 月第 1 次印刷

印数:1~6000

ISBN 978-7-5015-5895-7

定价:22.00 元

目录

contents

第一章 调皮鬼汤姆 1

汤姆是这样一个小男孩,他调皮、好动,又很聪明,小脑袋里装满了各种奇思妙想;他厌恶循规蹈矩,不愿做听话的“好孩子”,喜欢恶作剧,渴望探险,是个小小的“男子汉”。大人们一会儿被他气哭,一会儿被他逗笑,一会儿又为他提心吊胆。真是那个既让人喜欢又让人头疼的家伙!

第二章 英雄坠入爱河 19

看到她的那一刻,汤姆听到了自己心跳的声音;一颗爱的种子萌芽了,一朵花儿绽开了,一缕爱的阳光射进了他的心里。青涩的爱懵懵懂懂,酸酸的、甜甜的,恋爱中的人愿意为之付出一切。我们的大英雄汤姆,也逃脱不了被爱情俘虏的命运。

第三章 礼拜日大出风头 29

对汤姆·索亚这样年纪的小男孩来说,最不能忍受的就是安静地一动不动,恶作剧、出风头,是他们的乐趣所在;得到人们的称赞,或是逗得全场哄堂大笑,效果是一样的,目的都是引起大家的关注,这就是他们表现自我的方式。汤姆不放过每一个出风头的机会,甚至受罚掉了颗牙齿,也能成为自我表现的资本,得到周围孩子们的艳羡……

第四章 结识贝琪 57

汤姆总算结识了他心中的天使贝琪,虽然为此受到老师的责罚,耳朵很疼,但心里甜甜的。糟糕的是,因为言辞不慎,他让她伤心了,她不理他了。唉,这青涩的爱呀,真是变幻莫测,一会儿甜得令人心醉,一会儿又让人备受伤害。

目录

contents



第五章 坟地惊魂 71

从家里逃出去,离群索居,做个罗宾汉那样的绿林好汉,或者在黑夜里开始一段冒险,这几乎是每个男孩心中的梦想。可是,汤姆和他的好朋友哈克在冒险时却遇到了麻烦,他们在坟地里目睹了一起凶杀案,这种刺激大大超过了他们的承受能力。

第六章 说还是不说 93

心里装着的惊天秘密成了对汤姆最大的煎熬。他面对着这样的选择:说还是不说?不说,凶手逍遥法外,无辜的人会受到冤枉;说出来,解救别人,自己却可能会遭到报复。一面是恐惧的折磨,一面是良心的拷问,这个选择太难了,这种压力太大了,几乎把一个孩子给压垮了……

第七章 快乐“海盗” 105

当一个人实在无法摆脱烦恼的时候,汤姆选择了逃到远离人群之处,和朋友们在密西西比河的杰克逊岛上做了个快乐的“海盗”,过上了刺激的冒险生活。在那里他忘却了烦恼,随心所欲,惬意无比。

第八章 回家复活 121

在外面疯玩够了的汤姆,也有想家的时候。想起家里暖暖的灯光,还有灯光下挂念着自己的亲人,汤姆终于明白:无论跑得多远,家是自己心里永远的牵挂。“海盗”汤姆悄悄溜回家,看到亲人们因为误认为他死了而伤心哭泣,那一刻他流泪了。

目录

contents

第九章 与贝琪和好 141

恋爱中的汤姆真是奇怪，明明想引起贝琪的注意却偏偏装作视而不见，明明想和好，却不愿先让步，和别人故作亲密以引起她的妒忌，还搞出各种把戏想伤害她的感情。不过，在她危难的时候，汤姆挺身而出，代她受过，纵然挨打受罚也心甘情愿。汤姆这个小小男子汉，和他心爱的姑娘终于和好如初了。

第十章 假期来临 161

孩子们总是忍受不了单调乏味的生活，希望每天都有新花样，如果没有新花样就自己折腾出新花样。假期之前要进行考试，汤姆和他的同学们在考试那天精心策划了一场恶作剧，让枯燥的考试过后笑声不断。可是，接下来的假期还是有些无聊。

第十一章 出庭作证 173

波特即将被审判处决，汤姆不堪良心的折磨，终于出庭作证，揭发了印第安·乔的罪行。真相大白，汤姆成为了众人眼中的英雄，可有谁知道要战胜心中的恐惧是件多么艰难的事。

第十二章 寻宝追踪 183

每个男孩子几乎都有一个寻宝梦，汤姆更是如此。寻找财宝的过程是探险，是体验，是历练，也是成长。汤姆和哈克四处寻找宝藏，却在寻宝途中意外地发现了印第安·乔的踪迹，看到真正的强盗们找到了金子。他们想方设法寻找印第安·乔藏起来的财宝，却意外地发现了他和同伙藏匿的老巢和他们危险的复仇计划……

目录

contents



第十三章 哈克解救寡妇 209

哈克冒着生命危险下山报信,解救了道格拉斯寡妇,使其免受印第安·乔及其同伙的伤害。为什么哈克肯冒这个险呢?因为他虽然是个外表邋遢、缺少家教的流浪儿,但却有着一颗善良正直的心。关键时刻他想起了道格拉斯寡妇对他的种种好处,可以说正是寡妇平常的善行救了她自己。

第十四章 山洞逃生 219

汤姆和贝琪在山洞里迷路了,食物吃光了,蜡烛燃尽了,似乎永远也不可能走出来了。但是他们始终没有放弃,不断地寻找、尝试、努力、坚持。这次山洞历险,是一次生死考验,是对汤姆的考验,也是对两人感情的考验。面对困难汤姆展现了男子汉的本色,他引领着贝琪,鼓励她、照顾她、保护她,直到两人一起平安脱险。

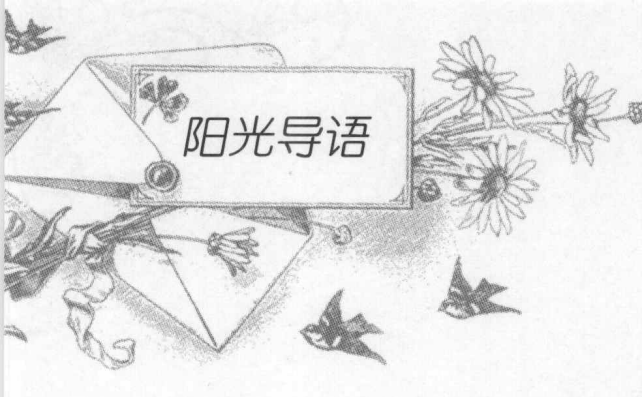
第十五章 受人尊敬的汤姆和哈克 243

印第安·乔死了。汤姆和哈克找到宝藏发财了。哈克不再无家可归了,道格拉斯寡妇收养了他。似乎该有的都有了,一切都很完美。然而,哈克却溜掉了。因为他不喜欢循规蹈矩的生活,那样的日子虽然很体面却毫无乐趣。是呀,对一个孩子来说,还有什么比自由自在、无拘无束的日子更让人渴望呢?

第一章

调皮鬼汤姆





阳光导语

·小小男子汉·



有这样一个小男孩，他调皮、好动，又很聪明，小脑袋里装满了各种奇思妙想；他厌恶循规蹈矩，不愿做听话的“好孩子”，喜欢恶作剧，渴望探险，是个小小的“男子汉”。大人们一会儿被他气哭，一会儿被他逗笑，一会儿又为他提心吊胆。真是既让人喜欢又让人头疼的家伙！他的名字叫做汤姆·索亚。现在，就让我们来看看这个调皮鬼都干了些什么吧……



“汤姆！”

无人应答。

“汤姆！”

还是无人应答。

“这孩子到底怎么啦？我真搞不懂，这个汤姆！”

还是没有人回答。

老太太拉低了眼镜，从镜片上方朝房间看了看，然后她又推了推眼镜从镜片下面看。对她来说，这副眼镜很少或者干脆从来就不是用来寻找类似一个小男孩这样的小东西的。眼镜很考究，是她的心爱之物，戴着与其说是为了实用倒不如说是为了彰显“风度”——如果是为了看东西，即使戴上两片炉子盖也照样能看得一清二楚。她茫然不知所措地愣了一会儿，然后大声叫起来，语气不凶，但嗓门却高得让每个角落都能听到：

“好，我发誓如果抓到你，我就——”

她边叫边弯腰用扫把往床下猛捣，每捣一下就得停下来换口气。结果，只从床底下轰出一只猫来。

“我还从没有见过这样的孩子！”

她走到敞开的门口停了下来，朝着满园子的西红柿藤和曼陀罗绿丛中看去，想找到汤姆。还是没人。于是她亮开嗓门，朝远处高声喊道：

“汤姆呀，汤姆！”

这时在她身后传来一点轻微的动静，她转身一把抓住了小男孩的短外套的衣角。这次他休想再跑掉了。

“嘿！我早该想到那个壁橱，你躲在那里干什么？”

“没干什么。”

“没干什么?! 瞧你那双手,再看你那张嘴,还有你浑身都是什么?”

“我不知道,姨妈。”

“哎,我知道,那是蜜钱——对,就是蜜钱。我跟你讲过多少遍了,不要动我的蜜钱,否则我扒了你的皮。把鞭子递给我。”

鞭子已经挥到了半空——情况万分紧急。

“天啊! 瞧你身后是什么,姨妈!”

就在老太太撩起裙子,转身去看的工夫,汤姆拔腿就逃,顷刻间爬过高高的木栅栏,一转眼就消失得无影无踪。

波莉姨妈站在那儿,先是一愣,随后突然轻声笑了起来。

“这个臭小子! 不知被他骗了多少次,我怎么又上当了? 真是人老了,糊涂了。俗话说得好,老狗学不会新把戏。可是天哪! 他要的鬼把戏里从来不带重样的,谁能猜出下个鬼主意是什么? 他似乎知道,他到底折腾多久我才会发火,而且他也知道只要想个法儿哄哄我,惹我大笑一场,就会万事皆休,我也不会揍他一顿。可是上帝知道,如果总是这样,就是我对那孩子没尽到责任。《圣经》里说:‘孩子不打不成器。’我太溺爱那孩子,我也知道这样对我俩都不好。他是一肚子的鬼点子。可是,哎呀,他是我那死去的亲姐姐的儿子,可怜的孩子,我怎么也不忍心打他呀。每一次饶过了他,我的良心就会受到谴责;可是每打他一顿,我又会觉得心疼不止。哎,哎,就像《圣经》所说的,人为母生,光阴荏苒,充满苦难。我看这话说得一点都不错。今天下午他要是逃学,明天我就想法让他干点活儿,惩罚惩罚他。星期六让他干活儿,恐怕苛刻了点,因为所有的孩子都放假了,他又恨透了干活儿,比恨什么都厉害。可是我得对他负责呀,否则我会把这个孩子给毁了的。”



汤姆真的没去上课,而且痛痛快快地玩了一场。他之所以回家就是为了帮小黑孩吉姆的忙,帮他在晚饭前锯好第二天用的木头,劈好引火用的柴——至少他得及时赶到那儿,把他所干的事讲给吉姆听,虽然活儿是吉姆干了四分之三。汤姆的弟弟(确切地说是同母异父的弟弟)希德已干完了他那份活儿(捡碎木块),因为他是个安静的孩子,从不干什么冒险的事,也不惹什么麻烦。

吃晚饭的时候,汤姆正准备像以往那样找机会偷糖吃,波莉姨妈开始问他话了。她的话暗藏玄机,拐弯抹角——因为她要设点儿圈套,套他说出实话来。跟其他许多头脑简单的人一样,她很自负,总是认为自己很有天分,常常把低级的常识当作最高明的计策,并为自己会耍弄诡秘狡猾的手腕而沾沾自喜。她说:

“汤姆,学校里挺热的,对吧?”

“是的,姨妈。”

“热得很厉害,对不对?”

“对,姨妈。”

“你是不是想去游泳来着,汤姆。”

一丝不安和疑惑掠过心头——汤姆忽然感到有点慌张。他偷眼察看波莉姨妈的脸色,可什么也没有看出来。于是他说:

“没有啊,姨妈——呃,没怎么想去。”

“可是你现在却并不怎么热,是吧!”老太太边说边伸出手去摸摸汤姆的衬衣。她发现衬衣是干的,却没有暴露她的用意,因此她心里暗自得意。而汤姆早已猜透了她的心思,为了防备她的下一招来了个先发制人。

“有的人往大家头上泼水——您瞧,我的头发还是湿的呢!”

波莉姨妈很懊恼,她居然没注意到这个明摆着的事实,以致

错过了一次机会。随后她灵机一动，计上心来：

“汤姆，你往头上浇水的时候，不必拆掉我给你衬衫上缝的领子吧？把上衣的纽扣解开！”

汤姆的脸上没有流露出一丝不安，他解开上衣，衬衣的领子还是缝得好好的。

“真是怪事。行，算了吧！我敢肯定你是旷课去游泳了！我认为你就像俗话说的烧焦毛的猫一样——并不像表面看起来的那样坏。可就这一次，下不为例。”

她现在的感觉很复杂，既为自己的计谋落空而难过，又为汤姆这一次竟能如此温顺听话而高兴。

不料希德却说：“哼，我记得您好像是用白线给他缝的领子，可现在却是黑线。”

“嘿，我的确用白线缝的！汤姆！”

可汤姆没等听完话就跑了。他跑到门口的时候说：“希德，我可要狠狠揍你一顿。”

在一个安全的地方，汤姆仔细检查了别在上衣翻领上的两根大针，针上还穿着线，一根绕着白线，另一根绕着黑线。

他说：“如果不是希德，她是永远不会注意到的。真讨厌！有时她用白线缝，有时又用黑线缝。我真希望她总是用一种线——换来换去我实在记不住。不过，我发誓非揍希德一顿不可，我得好好教训教训他。”

汤姆不是村里的模范少年，但他非常熟悉那位模范少年，并且很讨厌他。

还不到两分钟，甚至比这时间更短，他已将全部烦恼给忘记了。倒不是因为烦恼不够沉重和难受，而是因为一种新的、更强烈





的兴趣暂时压倒并驱散了他心中的烦闷——就如同大人们在感受新奇的兴奋之时,也会暂时忘却自己的不幸一样。这种新兴趣就是一种新的吹口哨方法,是刚从一个黑人那儿学到的,现在他正想专心练习练习又不想被别人打扰。这是一种流畅而委婉的音调,像小鸟的叫声,非常特别。吹这个调子的时候,舌头得断断续续地抵住口腔的上腭——若你不算太过年长的话,也许还记得该怎样吹这种口哨。汤姆学得很勤奋,练得很专心,很快就掌握了其中要领。他沿街大步流星地走着,吹着口哨,心里洋溢着深深的强烈的欢乐,就如同天文学家发现了新行星时那样,其兴奋程度甚至超过天文学家。

夏天的下午很长,这时天还没有黑。汤姆的口哨声忽然停住了,因为在他面前出现了一个陌生人——一个比他大一点儿的男孩。

在圣彼得堡这个贫穷、破落的小村子里,只要出现一个外来人,不管是男是女,是老是少,都能引起人们的好奇。更何况这个男孩穿得非常讲究——在平常工作日竟穿戴得如此整齐,真让汤姆对他刮目相看。他的帽子很精致,蓝色的上衣扣得紧紧的,崭新而整洁,裤子也是一样。他竟然还穿着鞋——要知道,今天可是星期五^①!他甚至还打了条领带,一条颜色鲜亮的丝质领带。他摆出一副城里人的派头,这让汤姆感到很不自在。越是盯着他那套漂亮的衣服看,越是把鼻子翘得高高的假装不在乎,汤姆越是觉得自己身上的衣服实在是寒酸破旧。两个人都一声不吭。一个挪动一步,另一个也挪一步——可都是斜着步子兜圈子。他俩面对面,互相逼视着对方,僵持了很长时间,最后还是汤姆先开了腔:

^①汤姆等农村孩子一般情况下除了星期天(礼拜日)外,都是打赤脚的。



汤姆·索亚历险记

“我能打得过你！”

“我倒想见识见识。”

“那好，我就打给你看。”

“得了，你不行。”

“我行。”

“你就是不行。”

“我就是行。”

“不行！”

“行！”

“不行！”

两个人都不由自主地停了下来。接着汤姆问道：

“你叫什么名字？”

“关你什么事？”

“哼，我就管得着！”

“好，那你就管管看。”

“要是你再啰唆，我就管给你看。”

“啰唆——啰唆——偏要啰唆，看你能怎么样？”

“哎，你认为你自己很了不起，是不是？如果我想打倒你的话，一只手背在后面都能打过你。”

“好啊，你说你能打过我，那你为什么不动手啊？”

“如果你再惹我，我就打给你看。”

“嘿——你这种人我见得多了，尽吹牛！”

“哈！你自以为是个人物呢！瞧，你那帽子！”

“你要是看不顺眼你就把它摘下来呀，如果你敢碰，我就揍扁你！”





“你吹牛。”

“你也是吹牛。”

“你光是讲大话，不敢动手。”

“噢，滚你的蛋吧！”

“告诉你——要是你再骂我的话，我就用石头砸碎你的脑袋。”

“那好，你就来砸啊！”

“我肯定会会的。”

“那你为什么不来试试？你老是吹牛不敢动手，哦，我知道你害怕了。”

“我才不怕呢！”

“你怕！”

“我不怕！”

“你就是怕！”

两个人停顿了一下，接着又互相怒目而视，身子侧着身子兜着圈子走了几步。忽然，两个人肩抵着肩。汤姆说：

“你从这儿滚吧！”

“你自己滚吧！”

“我不滚。”

“我也不滚。”

于是他俩站在那儿，你怒视着我，我怒视着你，两个人都斜着一只脚撑着劲儿，用尽力气想把对手往后推，可是谁谁也没占到一点儿优势。直斗得浑身燥热，满脸通红，两个人一边小心谨慎地提防着对方，一边稍作调整。这时，汤姆又说话了：“你是个胆小鬼，是个狗崽子。我要向我大哥告你的状，他只要动动小指头就能

把你捏碎，我会让他揍你的。”

“我可不怕你的什么大哥，我有一个比你大哥还大的大哥——而且我大哥能把你的大哥从那堵篱笆围墙扔过去。”

其实，两个人的所谓的大哥都是随口编出来的。

“你撒谎。”

“你讲的也不是真的。”

汤姆用脚在地上的灰土上画了一道线，说：

“你要是敢跨过这道线，我就把你打趴下，让你站不起来。你敢跨过来的话，我就让你吃不了兜着走。”

这个新来的男孩毫不犹豫地跨过那道线，说：

“你说你敢打我，我倒要看看你是怎么打的。”

“不要逼我！你最好还是当心点。”

“哎，你不是说要打我吗？——你为什么不动手啊？”

“得了，你要是肯给我两个分币，我就动手。”

新来的男孩果真从衣服口袋里掏出两个分币，嘲弄地摊开手掌。汤姆一把将钱打翻在地。一会儿工夫，两个人像两只争食的猫一样，在地上的尘土里滚打，撕扯起来。又是扯头发，又是揪衣领，拼命地捶打对方的鼻子，抓对方的脸。两个人都弄得浑身是土，却又都威风凛凛。谁胜谁败逐渐见了分晓，最后汤姆从尘土中爬起来，骑在那个男孩的身上，攥紧拳头使劲儿地捶打。

“挨够了吗？求饶吧！”他说。

那个男孩只想挣脱出来。他气得号啕大哭。

汤姆还在不停地捶打，说：“求饶吧！”

那男孩只好挤出几个字：“饶了我吧！”

汤姆放开他，叫道：